KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1965/2006

av den 22 december 2006

om anpassning av ett antal förordningar rörande nötkött med anledning av Bulgariens och Rumäniens anslutning till Europeiska unionen

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av anslutningsfördraget för Tjeckien, Estland, Cypern, Lettland, Litauen, Ungern, Malta, Polen, Slovenien och Slovakien,

med beaktande av anslutningsakten för Tjeckien, Estland, Cypern, Lettland, Litauen, Ungern, Malta, Polen, Slovenien och Slovakien, särskilt artikel 57.2,

med beaktande av anslutningsfördraget för Bulgarien och Rumänien, särskilt artikel 4.3,

med beaktande av anslutningsakten för Bulgarien och Rumänien, särskilt artikel 56, och

av följande skäl:

(1) Med anledning av Bulgariens och Rumäniens anslutning till Europeiska unionen är det nödvändigt att göra vissa tekniska anpassningar av en del uppgifter på gemenskapsspråken i ett antal av kommissionens förordningar rörande nötköttssektorn.

(2) Artikel 12.5 och artikel 12a.5 i kommissionens förordning (EG) nr 1445/95 av den 26 juni 1995 om tillämpningsföreskrifter för ordningen med import- och exportlicenser inom nötköttssektorn och om upphävande av förordning (EEG) nr 2377/80[1] innehåller uppgifter på alla gemenskapsspråk. De bör även innehålla uppgifter på bulgariska och rumänska.

(3) Artikel 4 d i kommissionens förordning (EG) nr 936/97 av den 27 maj 1997 om öppnande och förvaltning av tullkvoter för färskt, kylt eller fryst nötkött av hög kvalitet samt fryst buffelkött[2] innehåller uppgifter på alla gemenskapsspråk. Den bör även innehålla uppgifter på bulgariska och rumänska.

(4) Artikel 2.2 b i kommissionens förordning (EG) nr 996/97 av den 3 juni 1997 om öppnande och förvaltning av en importtullkvot för fryst mellangärde från nötkreatur som omfattas av

---

1 EGT L 143, 27.6.1995, s. 35. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1749/2006 (EUT L 330, 28.11.2006, s. 5).

2 EUT L 137, 28.5.1997, s. 10. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 408/2006 (EUT L 71, 10.3.2006, s. 3).

KN-nummer 0206 29 91[3] innehåller uppgifter på alla gemenskapsspråk. Den bör även innehålla uppgifter på bulgariska och rumänska.

(5) Artikel 8 c i kommissionens förordning (EG) nr 1081/1999 av den 26 maj 1999 rörande öppnande och förvaltning av tullkvoter för import av tjurar, kor och kvigor av vissa alp- och bergraser som inte är slaktboskap[4] innehåller uppgifter på gemenskapsspråken. Den bör även innehålla uppgifter på bulgariska och rumänska, samt på språken för de medlemsstater som anslöts till Europeiska unionen den 1 maj 2004.

(6) Artikel 3.2 i kommissionens förordning (EG) nr 297/2003 av den 17 februari 2003 om tillämpningsföreskrifter för tullkvoter för nötkött med ursprung i Chile[5] innehåller uppgifter på alla gemenskapsspråk. Den bör även innehålla uppgifter på bulgariska och rumänska.

(7) Artikel 4.1 a i och bilagan till kommissionens förordning (EG) nr 2247/2003 av den 19 december 2003 om fastställande av tillämpningsföreskrifter inom sektorn för nötkött för rådets förordning (EG) nr 2286/2002 om ordningar för jordbruksprodukter och varor som framställs genom bearbetning av jordbruksprodukter med ursprung i gruppen av stater i Afrika, Västindien och Stillahavsområdet (AVS-staterna)[6] innehåller uppgifter på alla gemenskapsspråk. De bör även innehålla uppgifter på bulgariska och rumänska.

(8) Bilaga I till kommissionens förordning (EG) 2092/2004 av den 8 december 2004 om tillämpningsföreskrifter för en importkvot för torkat benfritt nötkött med ursprung i Schweiz[7] innehåller uppgifter på alla gemenskapsspråk. Den bör även innehålla uppgifter på bulgariska och rumänska.

(9) Bilaga II till kommissionens förordning (EG) nr 2172/2005 av den 23 december 2005 om fastställande av tillämpningsföreskrifter för en tullkvot för import av levande nötkreatur med en vikt på mer än 160 kg med ursprung i Schweiz som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om handel med jordbruksprodukter[8] innehåller uppgifter på alla gemenskapsspråk. Den bör även innehålla uppgifter på bulgariska och rumänska.

(10) Bilaga II till kommissionens förordning (EG) nr 704/2006 av den 8 maj 2006 om öppnande och förvaltning av en tullkvot för fryst kött av nötkreatur som omfattas av KN-nummer 0202 och produkter som omfattas av KN-nummer 0206 29 91 (1 juli 2006–30 juni 2007)[9]

---

3 EGT L 144, 4.6.1997, s. 6. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1118/2004 (EUT L 217, 17.6.2004, s. 10).

4 EGT L 131, 27.5.1999, s. 15. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 767/2006 (EUT L 134, 20.5.2006, s. 14).

5 EUT L 43, 18.2.2003, s. 26. Förordningen ändrad genom förordning (EG) nr 1118/2004.

6 EUT L 333, 20.12.2003, s. 37. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1868/2006 (EUT L 358, 16.12.2006, s. 47).

7 EUT L 362, 9.12.2004, s. 4. Förordningen ändrad genom förordning (EG) nr 1830/2006 (EUT L 354, 14.12.2006, s. 3).

8 EUT L 346, 29.12.2005, s. 10. Förordningen ändrad genom förordning (EG) nr 1869/2006 (EUT L 358, 16.12.2006, s. 49).

9 EUT L 122, 9.5.2006, s. 8.

innehåller uppgifter på alla gemenskapsspråk. De bör även innehålla uppgifter på bulgariska och rumänska.

(11) Bilaga V till kommissionens förordning (EG) nr 727/2006 av den 12 maj 2006 om öppnande av och förvaltningsföreskrifter för en importtullkvot för fryst kött av nötkreatur och andra oxdjur avsett för bearbetning (1 juli 2006—30 juni 2007)[10] innehåller uppgifter på alla gemenskapsspråk. Den bör även innehålla uppgifter på bulgariska och rumänska.

(12) Bilaga II till kommissionens förordning (EG) nr 800/2006 av den 30 maj 2006 om öppnande och förvaltning av en tullkvot för import av unga handjur av nötkreatur avsedda för gödning (1 juli 2006–30 juni 2007)[11] innehåller uppgifter på alla gemenskapsspråk. Den bör även innehålla uppgifter på bulgariska och rumänska.

(13) Förordning (EG) nr 1445/95, (EG) nr 936/97, (EG) nr 996/97, (EG) nr 1081/1999, (EG) nr 297/2003, (EG) nr 2247/2003, (EG) nr 2092/2004, (EG) nr 2172/2005, (EG) nr 704/2006, (EG) nr 727/2006 och (EG) nr 800/2006 bör därför anpassas i enlighet med detta.

(14) Till följd av Bulgariens och Rumäniens anslutning till Europeiska unionen blir följande förordningar verkningslösa: Kommissionens förordning (EG) nr 1279/98 av den 19 juni 1998 om fastställande av tillämpningsföreskrifter för de tullkvoter för nötkött som föreskrivs i rådets beslut 2003/286/EG och 2003/18/EG för Bulgarien och Rumänien,[12] kommissionens förordning (EG) nr 1217/2005 av den 28 juli 2005 om fastställande av tillämpningsföreskrifter för en tullkvot för vissa levande nötkreatur med ursprung i Bulgarien i enlighet med rådets beslut 2003/286/EG[13] och kommissionens förordning (EG) nr 1241/2005 av den 29 juli 2005 om fastställande av tillämpningsföreskrifter för en tullkvot för vissa levande nötkreatur med ursprung i Rumänien i enlighet med rådets beslut 2003/18/EG[14].

(15) Förordningarna (EG) nr 1279/98, (EG) nr 1217/2005 och (EG) nr 1241/2005 bör därför upphöra att gälla.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EG) nr 1445/95 skall ändras på följande sätt:

(1) I artikel 12 skall punkt 5 ersättas med följande:

”5. I fält 22 i licensen skall en av uppgifterna i bilaga III B anges.”

---

10 EUT L 126, 13.5.2006, s. 9.
11 EUT L 144, 31.5.2006, s. 7.
12 EGT L 176, 20.6.1998, s. 12. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1240/2005 (EUT L 200, 30.7.2005, s. 34).
13 EUT L 199, 29.7.2005, s. 33.
14 EUT L 200, 30.7.2005, s. 38.

(2) I artikel 12a skall punkt 5 ersättas med följande:

”5. I fält 22 i licensen skall en av uppgifterna i bilaga III C anges.”

(3) Bilaga I till den här förordningen skall läggas till som bilagorna III B och III C.

Artikel 2

Förordning (EG) nr 936/97 skall ändras på följande sätt:

(1) I artikel 4 skall led d ersättas med följande:

”d) I fält 20 i licensansökan och i licensen skall en av de uppgifter som förtecknas i bilaga III anges.”

(2) Bilaga II till den här förordningen skall läggas till som bilaga III.

Artikel 3

Förordning (EG) nr 996/97 skall ändras på följande sätt:

(1) I artikel 2.2 skall led b ersättas med följande:

”b) I fält 20, minst en av de uppgifter som anges i bilaga III.”

(2) Bilaga III till den här förordningen skall läggas till som bilaga III.

Artikel 4

Förordning (EG) nr 1081/1999 skall ändras på följande sätt:

(1) I artikel 8 skall led c ersättas med följande:

”c) I fält 20, en av de uppgifter som förtecknas i bilaga IV.”

(2) Bilaga IV till den här förordningen skall läggas till som bilaga IV.

Artikel 5

Förordning (EG) nr 297/2003 skall ändras på följande sätt:

(1) I artikel 3 skall punkt 2 ersättas med följande:

”2. I fält 20 i licensansökan och i licensen skall löpnummer 09.4181 och en av uppgifterna i bilaga I A anges.”

(2) Bilaga V till den här förordningen skall föras in som bilaga I A.

Artikel 6

Förordning (EG) nr 2247/2003 skall ändras på följande sätt:

(1) I artikel 4.1 skall led a ersättas med följande:

”a) Under rubriken ”anmärkningar” och i fält 20, en av uppgifterna i bilaga II.”

(2) Bilagan skall ersättas bilaga VI till den här förordningen och skall benämnas bilaga I.

(3) Bilaga VII till den här förordningen skall läggas till som bilaga II.

Artikel 7

Bilaga I till förordning (EG) nr 2092/2004 skall ersättas med bilaga VIII till den här förordningen.

Artikel 8

Bilaga II till förordning (EG) nr 2172/2005 skall ersättas med bilaga IX till den här förordningen.

Artikel 9

Bilaga II till förordning (EG) nr 704/2006 skall ersättas med bilaga X till den här förordningen.

Artikel 10

Bilaga V till förordning (EG) nr 727/2006 skall ersättas med bilaga XI till den här förordningen.

Artikel 11

Bilaga II till förordning (EG) nr 800/2006 skall ersättas med bilaga XII till den här förordningen.

Artikel 12

Förordningarna (EG) nr 1279/98, (EG) nr 1217/2005 och (EG) nr 1241/2005 skall upphöra att gälla.

Artikel 13

Denna förordning träder i kraft under förutsättning att anslutningsfördraget för Bulgarien och Rumänien träder i kraft och då samtidigt med fördraget.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 december 2006.

På kommissionens vägnar
Mariann FISCHER BOEL
Ledamot av kommissionen

BILAGA I
”BILAGA III B

Uppgifter som avses i artikel 12.5

– *På bulgariska:* Прясно, охладено или замразено говеждо или телешко месо – Споразумение между ЕО и САЩ.
Валидно само в ... (страна-членка издател).Количеството за износ не може да надвишава ... кг (цифром и словом).

– *På spanska :* Vacuno fresco, refrigerado o congelado. — Acuerdo entre la CE y los EE UU.
Válido solamente en … (Estado miembro de expedición).
La cantidad exportada no debe superar … kilos (cantidad en cifras y letras).

– *På tjeckiska :* Čerstvé, chlazené nebo zmrazené hovězí maso – dohoda mezi ES a USA. Platí pouze v … (vydávající členský stát). Množství k vývozu nesmí překročit … kg (vyjádřit číslicemi a písmeny).

– *På danska:* Fersk, kølet eller frosset oksekød — Aftale mellem EF og USA.
Kun gyldig i … (udstedende medlemsstat).
Mængden, der skal udføres, må ikke overstige … (mængde i tal og bogstaver) kg.

– *På tyska:* Frisches, gekühltes oder gefrorenes Rindfleisch — Abkommen zwischen der EG und den USA.
Nur gültig in … (Mitgliedstaat der Lizenzerteilung).
Ausfuhrmenge darf nicht über … kg (Menge in Ziffern und Buchstabe) liegen.

– *På estniska:* Värske, jahutatud või külmutatud veiseliha – EÜ ja USA vaheline leping. Kehtib ainult ... (väljaandnud liikmesriik). Eksporditav kogus ei tohi ületada ... kg (numbrite ja sõnadega).

– *På grekiska:* Νωπό, διατηρημένο με απλή ψύξη ή κατεψυγμένο βόειο κρέας — Συμφωνία μεταξύ της ΕΚ και των ΗΠΑ.
Ισχύει μόνο σε … (κράτος μέλος έκδοσης).
Η ποσότητα προς εξαγωγή δεν πρέπει να υπερβαίνει … χιλιό- γραμμα (η ποσότητα αναφέρεται αριθμητικώς και ολογράφως.

– *På engelska:* Fresh, chilled or frozen beef — Agreement between EC and USA.
Valid only in … (Member State of issue).
Quantity to be exported may not exceed … kg (in figures and letters).

– *På franska:* Viande bovine fraîche, réfrigérée ou congelée — Accord entre la CE et les U.S.A.
Uniquement valable en … (État membre de délivrance).
La quantité à exporter ne peut excéder … kg (quantité en chiffres et en lettres).

– *På italienska:* Carni bovine fresche, refrigerate o congelate — Accordo tra CE e USA. Valido soltanto in … (Stato membro emittente).
La quantità da esportare non può essere superiore a … kg (in cifre e in lettere).

– *På lettiska:* Svaiga, atdzesēta vai saldēta liellopu gaļa – EK un ASV savstarpējais nolīgums. Derīga vienīgi …(izdevēja dalībvalsts). Izvešanai paredzētais daudzums nevar pārsniegt ... kg (cipariem un vārdiem).

– *På litauiska:* Šviežia, atšaldyta arba sušaldyta jautiena – EB ir JAV susitarimas. Galioja tik (kur) ... (išdavusi valstybė narė). Eksportuojamas kiekis negali viršyti ... kg (skaičiais ir žodžiais).

– *På ungerska :* Friss, hűtött vagy fagyasztott marhahús – Megállapodás az EK és az USA között megállapodás. Kizárólag a következő országban érvényes: …… (kibocsátó tagállam). Az exportra szánt mennyiség nem haladhatja meg a(z) ..... kg-ot (számmal és betűvel).

– *På maltesiska :* Ċanga frisk, mkessħa u ffriżata – Ftehim bejn l-UE u l-USA. Validu biss fi … (Stat Membru tal-ħruġ). Kwantità li għandha tkun esportata ma tistax teċċedi .. kg (f'figuri u ittri).

– På nederländska *:* Vers, gekoeld of bevroren rundvlees — Overeenkomst tussen de EG en de Verenigde Staten van Amerika.
Alleen geldig in … (Lid-Staat die het certificaat afgeeft).
Uitgevoerde hoeveelheid mag niet meer dan … kg zijn (hoeveelheid in cijfers en letters).

– *På polska :* Świeża, chłodzona lub mrożona wołowina – Umowa między WE a Stanami Zjednoczonymi. Ważne tylko w... (wydające Państwo Członkowskie). Ilość, która ma być wywieziona nie może przekroczyć ... kg (wyrażona w cyfrach i słownie).

– *På portugisiska :* Carne de bovino fresca, refrigerada ou congelada — Acordo entre a CE e os EUA.
Válido apenas em … (Estado-membro de emissão).
A quantidade a exportar não pode ser superior a … kg (quantidade em algarismos e por extenso).

– *På rumänska:* Carne de vită proaspătă, refrigerată sau congelată – Acord între CE şi SUA. Valabilă doar în ….. (statul membru emitent).
Cantitatea de exportat nu poate depăşi ….. kg (în cifre şi litere).

– *På slovakiska:* Čerstvé, chladené alebo mrazené hovädzie mäso — Dohoda medzi ES a USA. Platí len v … (vydávajúci členský štát). Množstvo určené na vývoz nesmie prekročiť … kg (číselne a slovne).

– *På slovenska:* Sveže, hlajeno in zamrznjeno goveje meso — Sporazum med ES in ZDA. Velja samo v … (država članica izdaje). Količina za izvoz ne sme preseči … kg (s številko in z besedo).

– *På finska:* Tuoretta, jäähdytettyä tai jäädytettyä lihaa — Euroopan yhteisön ja Yhdysvaltojen välinen sopimus. Voimassa ainoastaan … (jäsenvaltio, jossa todistus on annettu).
Vietävä määrä ei saa ylittää … kilogrammaa (määrä numeroin ja kirjaimin).

– *På svenska:* Färskt, kylt eller fryst nötkött — Avtal mellan EG och USA. Enbart giltigt i … (utfärdande medlemsstat).
Den utförda kvantiteten får inte överstiga … kg.

BILAGA III C

Uppgifter som avses i artikel 12a.5

– *På bulgariska:* Прясно, охладено или замразено говеждо или телешко месо – Споразумение между ЕО и Канада Валидно само в ... (страна-членка издател). Количеството за износ не може да надвишава ... кг (цифром и словом).

– *På spanska :* Vacuno fresco, refrigerado o congelado. — Acuerdo entre la CE y Canadá.

Válido solamente en … (Estado miembro de expedición).
La cantidad exportada no debe superar … kilos (cantidad en cifras y letras).

– *På tjeckiska :* Čerstvé, chlazené nebo zmrazené hovězí maso – Dohoda mezi ES a Kanadou. Platí pouze v … (vydávající členský stát). Množství k vývozu nesmí překročit … kg (vyjádřit číslicemi a písmeny).

– *På danska:* Fersk, kølet eller frosset oksekød — Aftale mellem EF og Canada.
Kun gyldig i … (udstedende medlemsstat).
Mængden, der skal udføres, må ikke overstige … (mængde i tal og bogstaver) kg.

– *På tyska:* Frisches, gekühltes oder gefrorenes Rindfleisch — Abkommen zwischen der EG und Kanada.
Nur gültig in … (Mitgliedstaat der Lizenzerteilung).
Ausfuhrmenge darf nicht über … kg (Menge in Ziffern und Buchstabe) liegen.

– *På estniska:* Värske, jahutatud või külmutatud veiseliha – EÜ ja Kanada vaheline leping. Kehtib ainult ... (väljaandnud liikmesriik). Eksporditav kogus ei tohi ületada ... kg (numbrite ja sõnadega)

– *På grekiska:* Νωπό, διατηρημένο με απλή ψύξη ή κατεψυγμένο βόειο κρέας — Συμφωνία μεταξύ της ΕΚ και των Καναδά.
Ισχύει μόνο σε … (κράτος μέλος έκδοσης).
Η ποσότητα προς εξαγωγή δεν πρέπει να υπερβαίνει … χιλιό- γραμμα (η ποσότητα αναφέρεται αριθμητικώς και ολογράφως).

– *På engelska:* Fresh, chilled or frozen beef — Agreement between EC and Canada.
Valid only in … (Member State of issue).
Quantity to be exported may not exceed … kg (in figures and letters).

– *På franska:* Viande fraîche, réfrigérée ou congelée — Accord entre la CE et le Canada.
Uniquement valable en … (État membre de délivrance).
La quantité à exporter ne peut excéder … kg (quantité en chiffres et en lettres).

– *På italienska:* Carni bovine fresche, refrigerate o congelate — Accordo tra CE e Canada.
Valido soltanto in … (Stato membro emittente).
La quantità da esportare non può essere superiore a … kg (in cifre e in lettere).

– *På lettiska:* Svaiga, atdzesēta vai saldēta liellopu gaļa – EK un Kanādas savstarpējais nolīgums. Derīga vienīgi …(izdevēja dalībvalsts). Izvešanai paredzētais daudzums nevar pārsniegt ... kg (ciparіem un vārdiem)

– *På litauiska:* Šviežia, atšaldyta arba sušaldyta jautiena – EB ir Kanados susitarimas. Galioja tik (kur) ... (išdavusi valstybė narė). Eksportuojamas kiekis negali viršyti ... kg (skaičiais ir žodžiais).

– *På ungerska:* Friss, hűtött vagy fagyasztott marhahús – Megállapodás az EK és Kanada között. Kizárólag a következő országban érvényes: …… (kibocsátó tagállam). Az exportra szánt mennyiség nem haladhatja meg a(z) ..... kg-ot (számmal és betűvel).

– *På maltesiska :* Ċanga frisk, mkessħa u ffriżata – Ftehim bejn il-KE u l-Kanada. Validu biss fi … (Stat Membru tal-ħruġ). Kwantità li għandha tkun esportata ma tistax teċċedi .. kg (f'figuri u ittri).

– *På nederländska:* Vers, gekoeld of bevroren rundvlees — Overeenkomst tussen de EG en Canada.
Alleen geldig in … (Lid-Staat die het certificaat afgeeft).
Uitgevoerde hoeveelheid mag niet meer dan … kg zijn (hoeveelheid in cijfers en letters).

– *På polska :* Świeża, chłodzona lub mrożona wołowina – Umowa między WE a Kanadą. Ważne tylko w... (wydające Państwo Członkowskie). Ilość, która ma być wywieziona nie może przekroczyć ... kg (wyrażona w cyfrach i słownie).

– *På portugisiska :* Carne de bovino fresca, refrigerada ou congelada — Acordo entre a CE e Canadá.
Válido apenas em … (Estado-membro de emissão).
A quantidade a exportar não pode ser superior a … kg (quantidade em algarismos e por extenso).

– *På rumänska:* Carne de vită proaspătă, refrigerată sau congelată – Acord între CE şi Canada.
Valabilă doar în ….(statul membru emitent).
Cantitatea de exportat nu poate depăşi ….. kg (în cifre şi litere).

– *På slovakiska:* Čerstvé, chladené alebo mrazené hovädzie mäso — Dohoda medzi ES a Kanadou. Platí len v … (vydávajúci členský štát). Množstvo určené na vývoz nesmie prekročiť … kg (číselne a slovne)

– *På slovenska:* Sveže, hlajeno in zamrznjeno goveje meso — Sporazum med ES in Kanado. Velja samo v … (država članica izdaje). Količina za izvoz ne sme preseči … kg (s številko in z besedo).

– *På finska:* Tuoretta, jäähdytettyä tai jäädytettyä lihaa — Euroopan yhteisön ja Kanadan välinen sopimus.

Voimassa ainoastaan … (jäsenvaltio, jossa todistus on annettu).
Vietävä määrä ei saa ylittää … kilogrammaa (määrä numeroin ja kirjaimin).

– *På svenska:* Färskt, kylt eller fryst nötkött — Avtal mellan EG och Kanada.
Enbart giltigt i … (utfärdande medlemsstat).
Den utförda kvantiteten får inte överstiga … kg.

BILAGA II
”BILAGA III

Uppgifter som avses i artikel 4 d

– *På bulgariska:* Говеждо/телешко месо с високо качество [Регламент (ЕО) № 936/97]

– *På spanska :* Carne de vacuno de alta calidad [Reglamento (CE) no 936/97]

– *På tjeckiska :* Vysoce jakostní hovězí/telecí maso (nařízení (ES) č. 936/97)

– *På danska:* Oksekød af høj kvalitet (forordning (EF) nr. 936/97)

– *På tyska:* Qualitätsrindfleisch (Verordnung (EG) Nr. 936/97)

– *På estniska:* Kõrgekvaliteediline veiseliha/vasikaliha (määrus (EÜ) nr 936/97)

– *På grekiska:* Βόειο κρέας εκλεκτής ποιότητας [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 936/97]

– *På engelska:* High-quality beef/veal (Regulation (EC) No 936/97)

– *På franska:* Viande bovine de haute qualité [règlement (CE) no 936/97]

– *På italienska:* Carni bovine di alta qualità [regolamento (CE) n. 936/97]

– *På lettiska:* Augstākā labuma liellopu/teļa gaļa (Regula (EK) Nr. 936/97)

– *På litauiska:* Aukštos kokybės jautiena ir (arba) veršiena (Reglamentas (EB) Nr. 936/97)

– *På ungerska:* Kiváló minőségű marha-/borjúhús (936/97/EK rendelet)

– *På maltesiska :* Kwalita għolja ta’ ċanga/vitella (KE) Nru 936/97)

– *På nederländska:* Rundvlees van hoge kwaliteit (Verordening (EG) nr. 936/97)

– *På polska :* Wołowina/cielęcina wysokiej jakości (Rozporządzenie (WE) nr 936/97)

– *På portugisiska :* Carne de bovino de alta qualidade [Regulamento (CE) no 936/97]

– *På rumänska:* Carne de vită/viței de calitate superioară (Regulamentul (CE) nr. 936/97

– *På slovakiska:* Vysoko kvalitné hovädzie/teľacie mäso (Nariadenie (ES) č. 936/97)

– *På slovenska:* Visokokakovostno goveje/telečje meso (Uredba (ES) št. 936/97)

– *På finska:* Korkealaatuista naudanlihaa (asetus (EY) N:o 936/97)

– *På svenska:* Nötkött av hög kvalitet (förordning (EG) nr 936/97)

BILAGA III
”*BILAGA III*

Uppgifter som avses i artikel 2.2 b

– *På bulgariska:* Диафрагма [Регламент (ЕО) № 996/97]

– *På spanska :* Músculos del diafragma y delgados [Reglamento (CE) no 996/97]

– *På tjeckiska :* Okruží a bránice (nařízení (ES) č. 996/97)

– *På danska:* Mellemgulv (forordning (EF) nr. 996/97)

– *På tyska:* Saumfleisch (Verordnung (EG) Nr. 996/97)

– *På estniska:* Vahelihase kõõluseline osa (määrus (EÜ) nr 996/97)

– *På grekiska:* Διάφραγμα [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 996/97]

– *På engelska:* Thin skirt (Regulation (EC) No 996/97)

– *På franska:* Hampe [règlement (CE) no 996/97]

– *På italienska:* Pezzi detti «hampes» [regolamento (CE) n. 996/97]

– *På lettiska:* Liellopu diafragmas plānā daļa (Regula (EK) Nr. 996/97)

– *På litauiska:* Plonoji diafragma (Reglamentas (EB) Nr. 996/97)

– *På ungerska:* Sovány dagadó (996/97/EK rendelet)

– *På maltesiska :* Falda rqiqa (Regolament (KE) Nru 996/97)

– *På nederländska:* Omloop (Verordening (EG) nr. 996/97)

– *På polska :* Cienka przepona (Rozporządzenie (WE) nr 996/97)

– *På portugisiska :* Diafragma [Regulamento (CE) no 996/97]

– *På rumänska:* Fleică (Regulamentul (CE) nr. 996/97)

– *På slovakiska:* Bránica (Nariadenie (ES) č. 996/97)

– *På slovenska:* Vampi (Uredba (ES) št. 996/97)

– *På finska:* Kuveliha (asetus (EY) N:o 996/97)

– *På svenska:* Mellangärde (förordning (EG) nr 996/97)

BILAGA IV
”BILAGA IV

Uppgifter som avses i artikel 8 c

– *På bulgariska:* Алпийски и планински породи [Регламент (ЕО) № 1081/1999] Година на внос: ...

– *På spanska :* Razas alpinas y de montaña [Reglamento (CE) no 1081/1999], año de importación:…

– *På tjeckiska :* alpská a horská plemena (nařízení (ES) č. 1081/1999), rok dovozu: …

– *På danska:* Alpine racer og bjergracer (forordning (EF) nr. 1081/1999), importår:…

– *På tyska:* Höhenrassen (Verordnung (EG) Nr. 1081/1999), Einfuhrjahr:…

– *På estniska:* Alpi tõugu ja mägitõugu (määrus (EÜ) nr 1081/1999), impordi aasta: …

– *På grekiska:* Αλπικές και ορεσίβιες φυλές [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1081/1999], έτος εισαγωγής…

– *På engelska:* Alpine and mountain breeds (Regulation (EC) No 1081/1999), Year of import:…

– *På franska:* Races alpines et de montagne [règlement (CE) no 1081/1999], année d'importation:…

– *På italienska:* Razze alpine e di montagna [regolamento (CE) n. 1081/1999], anno d'importazione:…

– *På lettiska:* Alpīno un kalnu šķirņu dzīvnieki (Regula (EK) Nr. 1081/1999), importa gads: ...

– *På litauiska:* Aukštikalnių ir kalnų veislės (Reglamentas (EB) Nr. 1081/1999), importo metai: …

– *På ungerska:* alpesi és hegyi fajtájú (1081/1999/EK rendelet), behozatal éve: ...

– *På maltesiska :* Razez Alpini u tal-muntanja (Ir-Regolament (KE) Nru 1081/1999), is-Sena ta' l-importazzjoni: ...

– *På nederländska:* Bergrassen (Verordening (EG) nr. 1081/1999), invoerjaar:…

– *På polska :* Rasy alpejskie i górskie (rozporządzenie (WE) nr 1081/1999), rok przywozu: ...

– *På portugisiska :* Raças alpinas e de montanha [Regulamento (CE) n.o 1081/1999], ano de importação:…

– *På rumänska:* Rase alpine şi montane (Regulamentul (CE) nr. 1081/1999), anul de import …..

– *På slovakiska:* Alpské a horské plemená (nariadenie (ES) č.1081/1999), Rok vývozu: …

– *På slovenska:* Alpske in gorske pasme (Uredba (ES) št. 1081/1999), leto uvoza: …

– *På finska:* Alppi- ja vuoristorotuja (Asetus (EY) N:o 1081/1999), tuontivuosi:…

– *På svenska:* Alp- och bergraser (förordning (EG) nr 1081/1999), importår:…

BILAGA V
”BILAGA I A

Uppgifter som avses i artikel 3.2

– *På bulgariska:* Регламент (ЕО) № 297/2003

– *På spanska :* Reglamento (CE) n° 297/2003

– *På tjeckiska :* Nařízení (ES) č. 297/2003,

– *På danska:* Forordning (EF) nr. 297/2003

– *På tyska:* Verordnung (EG) Nr. 297/2003

– *På estniska:* Määrus (EÜ) nr 297/2003

– *På grekiska:* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ 297/2003

– *På engelska:* Regulation (EC) No 297/2003

– *På franska:* Règlement (CE) n° 297/2003

– *På italienska:* Regolamento (CE) n. 297/2003

– *På lettiska:* Regula (EK) Nr. 297/2003

– *På litauiska:* Reglamentas (EB) Nr. 297/2003

– *På ungerska:* 297/2003/EK rendelet

– *På maltesiska :* Regolament (KE) Nru 297/2003

– *På nederländska:* Verordening (EG) nr 297/2003

– *På polska :* Rozporządzenie (WE) nr 297/2003

– *På portugisiska :* Regulamento (CE) n° 297/2003

– *På rumänska:* Regulamentul (CE) nr. 297/2003

– *På slovakiska:* Nariadenie (ES) č. 297/2003

– *På slovenska:* Uredba (ES) št. 297/2003,

– *På finska:* Asetus (EY) N:o 297/2003

– *På svenska:* Förordning (EG) nr 297/2003

BILAGA VI
”*BILAGA I*

Produkter som avses i bilaga II till förordning (EG) nr 2286/2002

På bulgariska: Код по КН
På spanska : Código NC
På tjeckiska : kód KN
På danska: KN-kode
På tyska: KN-Code
På estniska: CN-kood
På grekiska: Κωδικός ΣΟ
På engelska: CN code
På franska: Code NC
På italienska: Codice NC
På lettiska: KN kods
På litauiska: KN kodas
På ungerska: KN-kód
På maltesiska : Kodiċi NM
På nederländska: GN-code
På polska : Kod CN
På portugisiska : Código NC
På rumänska: cod CN
På slovakiska: kód KN
På slovenska: Oznaka KN
På finska: CN-koodi
På svenska: KN-nummer
0102 90 05
0102 90 21
0102 90 29
0102 90 41
0102 90 49
0102 90 51
0102 90 59
0102 90 61
0102 90 69
0102 90 71
0102 90 79
0201 10 00
0201 20 20
0201 20 30
0201 20 50
0201 20 90
0201 30 00
0202 10 00
0202 20 10
0202 20 30
0202 20 50
0202 20 90
0202 30 10
0202 30 50
0202 30 90
0206 10 95
0206 29 91
0210 20 10
0210 20 90
0210 99 51
0210 99 90
1602 50 10
1602 90 61

På bulgariska: NB: Кодовете по КН и бележките под линия са определени в Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета (ОВ L 256, 7.9.1987 г., стр. 1), изменен.

På spanska : Nota: Los códigos NC, incluidas las notas a pie de página, se definen en el Reglamento (CEE) n° 2658/87 del Consejo, modificado (DO L 256 de 7.9.1987, p. 1).

På tjeckiska : Pozn.: Kódy KN a poznámky pod čarou jsou vymezeny nařízením Rady (EHS) č. 2658/87 (Úř. věst. L 256 ze dne 7. 9. 1987, s. 1)

På danska: NB: KN-koderne, herunder henvisninger til fodnoter, er fastsat i Rådets ændrede forordning (EØF) nr. 2658/87 (EFT L 256 af 7.9.1987, s. 1).

På tyska: NB: Die KN-Codes sowie die Verweisungen und Fußnoten sind durch die geänderte Verordnung (EWG) Nr. 2658/87 des Rates bestimmt (ABl. L 256 vom 7.9.1987, S. 1).

På estniska: NB: CN-koodid ja joonealused märkused on määratletud muudetud nõukogu määruses (EMÜ) nr 2658/87 (EÜT L 256, 7.9.1987, lk 1).

På grekiska: NB: Οι κωδικοί της συνδυασμένης ονοματολογίας, συμπεριλαμβανομένων των υποσημειώσεων, καθορίζονται στον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου (ΕΕ L 256 της 7.9.1987, σ.

På engelska: NB: The CN codes and the footnotes are defined in amended Council Regulation (EEC) No 2658/87 (OJ L 256, 7.9.1987, p. 1).

På franska: NB: Les codes NC ainsi que les renvois en bas de page sont définis au règlement (CEE) n° 2658/87 du Conseil, modifié (JO L 256 du 7.9.1987, p. 1).

På italienska: NB: I codici NC e i relativi richiami in calce sono definiti dal regolamento (CEE) n. 2658/87 del Consiglio modificato (GU L 256 del 7.9.1987, pag. 1).

På lettiska: NB: KN kodi un zemsvītras piezīmes ir definētas grozītajā Padomes Regulā (EEK) Nr. 2658/87 (OJ L 256, 7.9.1987, p. 1)
På litauiska: NB: KN kodai ir išnašos apibrėžti Tarybos reglamente (EEB) Nr. 2658/87 su pakeitimais (OL L 256, 1987 9 7, p. 1).
På ungerska: NB: A KN-kódokat és a lábjegyzeteket a módosított 2658/87/EGK tanácsi rendelet határozza meg (HL L 256., 1987.9.7., 1. o.)
På maltesiska : NB: Il-kodiċijiet NM u n-noti ta' qiegħ il-paġna huma mfissra fir-Regolament emendat (KEE) Nru 2658 87 (ĠU L. 79.1987, p. 1)
På nederländska: NB: GN-codes en voetnoten: zie de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad (PB L 256 van 7.9.1987, blz. 1).
På polska : Uwaga: Kody CN i przypisy są określone w zmienionym rozporządzeniu Rady (EWG) nr 2658/87 (Dz.U. L nr 256, z dnia 7.9.1987, str.1).
På portugisiska : NB: Os códigos NC, incluindo as remissões em pé-de-página, são definidos no Regulamento (CEE) nº 2658/87 do Conselho, alterado (JO L 256 de 7.9.1987, p. 1).
På rumänska: NB: Codurile CN şi notele de subsol sunt definite în Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului (JO L 256, 7.9.1987, p. 1), modificat.
På slovakiska: NB: Pozn.: Kódy KN a poznámky pod čiarou sú definované v zmenenom a doplnenom nariadení Rady (EHS) č. 2658/87 (Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1)
På slovenska: Opomba: Oznake KN in opombe so opredeljene v spremenjeni Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 (UL L 256, 7.9.1987, str. 1).
På finska: HUOM.:Tuotekoodit ja niihin liittyvät alaviitteet määritellään neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2658/87 (EYVL L 256, 7.9.1987, s. 1).
På svenska: Anm: KN-numren och fotnoterna definieras i rådets ändrade förordning (EEG) nr 2658/87 (EGT L 256, 7.9.1987, s. 1).

BILAGA VII
”BILAGA II

Uppgifter som avses i artikel 4.1 a

– *På bulgariska:* Продукт АКТБ – Регламенти (ЕО) № 2286/2002 и (ЕО) № 2247/2003

– *På spanska :* Producto ACP - Reglamentos (CE) n° 2286/2002 y (CE) n° 2247/2003

– *På tjeckiska :* Produkt AKT – nařízení (ES) č. 2286/2002 a nařízení (ES) č. 2247/2003

– *På danska:* AVS-produkt - forordning (EF) nr. 2286/2002 og (EF) nr. 2247/2003

– *På tyska:* AKP-Erzeugnis - Verordnungen (EG) Nr. 2286/2002 und (EG) Nr. 2247/2003

– *På estniska:* AKV toode – määrused (EÜ) nr 2286/2002 ja (EÜ) nr 2247/2003

– *På grekiska:* Προϊόν ΑΚΕ — Κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 και (ΕΚ) αριθ. 2247/2003

– *På engelska:* ACP product - Regulations (EC) No 2286/2002 and (EC) No 2247/2003

– *På franska:* Produit ACP - règlements (CE) n° 2286/2002 et (CE) n° 2247/2003

– *På italienska:* Prodotto ACP - regolamenti (CE) n. 2286/2002 e (CE) n. 2247/2003

– *På lettiska:* ĀKK produkts— Regulas (EK) Nr. 2286/2002 un (EK) Nr. 2247/2003

– *På litauiska:* AKR šalių produktas – Reglamentai (EB) Nr. 2286/2002 ir (EB) Nr. 2247/2003

– *På ungerska:* AKCS-államokból származó termék – 2286/2002/EK és 2247/2003/EK rendeletek

– *På maltesiska :* Prodott ACP – Regolamenti (KE) Nru 2286/2002 u (KE) Nru 2247/2003

– *På nederländska:* ACS-product - Verordeningen (EG) nr. 2286/2002 en (EG) nr. 2247/2003

– *På polska :* Produkt pochodzący z Państw AKP - Rozporządzenie (WE) nr 2286/2002 oraz rozporządzenie (WE) nr 2247/2003

– *På portugisiska :* Produto ACP - Regulamentos (CE) n.o 2286/2002 e (CE) n.o 2247/2003

– *På rumänska:* produs ACP – Regulamentele (CE) nr. 2286/2002 şi 2247/2003

– *På slovakiska:* AKT produkt — Nariadenia (ES) č. 2286/2002 a (ES) č. 2247/2003

– *På slovenska:* Proizvod iz držav AKP — Uredba (ES) št. 2286/2002 in Uredba (ES) št. 2247/2003

– *På finska:* AKT-tuote - asetukset (EY) N:o 2286/2002 ja (EY) N:o 2247/2003

– *På svenska:* AVS-produkt - förordningarna (EG) nr 2286/2002 och (EG) nr 2247/2003

BILAGA VIII
”BILAGA I

Angivelser som avses i artikel 2.5

– *På bulgariska:* Сушено обезкостено говеждо или телешко месо – Регламент (ЕО) № 2092/2004

– *På spanska :* Carne de vacuno seca deshuesada — Reglamento (CE) no 2092/2004

– *På tjeckiska :* Vykostěné sušené hovězí maso - Nařízení (ES) č. 2092/2004

– *På danska:* Tørret udbenet oksekød — forordning(EF) nr. 2092/2004

– *På tyska:* Entbeintes, getrocknetes Rindfleisch — Verordnung (EG) Nr. 2092/2004

– *På estniska:* Kuivatatud kondita veiseliha - Määrus (EÜ) nr 2092/2004

– *På grekiska:* Αποξηραμένο βόειο κρέας χωρίς κόκαλα — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2092/2004

– *På engelska:* Dried boneless beef — Regulation (EC) No 2092/2004

– *På franska:* Viande bovine séchée désossée — règlement (CE) no 2092/2004

– *På italienska:* Carni bovine disossate ed essiccate — regolamento (CE) n. 2092/2004

– *På lettiska:* Žāvēta atkaulota liellopu gaļa - Regula (EK) Nr. 2092/2004

– *På litauiska:* Džiovinta iškaulinėta jautiena - Reglamentas (EB) Nr. 2092/2004

– *På ungerska:* Szárított kicsontozott marhahús – 2092/2004/EK rendelet

– *På maltesiska :* Ċanga mniexfa mingħajr għadam - Regolament (KE) Nru 2092/2004

– *På nederländska:* Gedroogd rundvlees zonder been — Verordening (EG) nr. 2092/2004

– *På polska :* Suszona wołowina bez kości - Rozporządzenie (WE) nr 2092/2004

– *På portugisiska :* Carne de bovino seca desossada — Regulamento (CE) n.o 2092/2004

– *På rumänska:* Carne de vită dezosată uscată – Regulamentul (CE) nr. 2092/2004

– *På slovakiska:* Sušené vykostené hovädzie mäso - Nariadenie (ES) č. 2092/2004

– *På slovenska:* Posušeno goveje meso brez kosti:- Uredba (ES) št. 2092/2004

– *På finska:* Kuivattua luutonta naudanlihaa — asetus (EY) N:o 2092/2004

– *På svenska:* Torkat benfritt nötkött — förordning(EG) nr 2092/2004

BILAGA IX
”BILAGA II

Uppgifter som avses i artikel 6.4 c

– *På bulgariska:* Регламент (ЕО) № 2172/2005

– *På spanska :* Reglamento (CE) no 2172/2005

– *På tjeckiska :* Nařízení (ES) č. 2172/2005

– *På danska:* Forordning(EF) nr. 2172/2005

– *På tyska:* Verordnung (EG) Nr. 2172/2005

– *På estniska:* Määrus (EÜ) nr 2172/2005

– *På grekiska:* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2172/2005

– *På engelska:* Regulation (EC) No 2172/2005

– *På franska:* Règlement (CE) no 2172/2005

– *På italienska:* Regolamento (CE) n. 2172/2005

– *På lettiska:* Regula (EK) Nr. 2172/2005

– *På litauiska:* Reglamentas (EB) Nr. 2172/2005

– *På ungerska:* 2172/2005/EK rendelet

– *På maltesiska :* Regolament (KE) Nru 2172/2005

– *På nederländska:* Verordening (EG) nr. 2172/2005

– *På polska :* Rozporządzenie (WE) nr 2172/2005

– *På portugisiska :* Regulamento (CE) n.o 2172/2005

– *På rumänska:* Regulamentul (CE) nr. 2172/2005

– *På slovakiska:* Nariadenie (ES) č. 2172/2005

– *På slovenska:* Uredba (ES) št. 2172/2005

– *På finska:* Asetus (EY) N:o 2172/2005

– *På svenska:* Förordning(EG) nr 2172/2005

BILAGA X
”BILAGA II

Uppgifter som avses i artikel 7.3 b

– *På bulgariska:* Замразено говеждо или телешко месо [Регламент (ЕО) № 704/2006]

– *På spanska :* Carne de vacuno congelada [Reglamento (CE) n° 704/2006]

– *På tjeckiska :* Zmrazené maso hovězího skotu (nařízení (ES) č. 704/2006)

– *På danska:* Frosset oksekød (forordning (EF) nr. 704/2006)

– *På tyska:* Gefrorenes Rindfleisch (Verordnung (EG) Nr. 704/2006)

– *På estniska:* Külmutatud veiseliha (määrus (EÜ) nr 704/2006)

– *På grekiska:* Κατεψυγμένο βόειο κρέας [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 704/2006]

– *På engelska:* Frozen meat of bovine animals (Regulation (EC) No 704/2006)

– *På franska:* Viande bovine congelée [Règlement (CE) n° 704/2006]

– *På italienska:* Carni bovine congelate [Regolamento (CE) n. 704/2006]

– *På lettiska:* Saldēta liellopu gaļa (Regula (EK) Nr. 704/2006)

– *På litauiska:* Sušaldyta galvijų mėsa (Reglamentas (EB) Nr. 704/2006)

– *På ungerska:* Szarvasmarhafélék húsa fagyasztva (704/2006/EK rendelet)

– *På maltesiska :* Laħam iffriżat ta’ annimali bovini (Regolament (KE) Nru 704/2006)

– *På nederländska:* Bevroren rundvlees (Verordening (EG) nr. 704/2006)

– *På polska :* Mięso wołowe mrożone (Rozporządzenie (WE) nr 704/2006)

– *På portugisiska :* Carne de bovino congelada [Regulamento (CE) n.o 704/2006]

– *På rumänska:* Carne de vită congelată (Regulamentul (CE) nr. 704/2006)

– *På slovakiska:* Mrazené mäso z hovädzieho dobytka (Nariadenie (ES) č. 704/2006)

– *På slovenska:* Zamrznjeno goveje meso (Uredba (ES) št. 704/2006)

– *På finska:* Jäädytettyä naudanlihaa (asetus (EY) N:o 704/2006)

– *På svenska:* Fryst kött av nötkreatur (förordning (EG) nr 704/2006)

BILAGA XI
"BILAGA V

Uppgifter som avses i artikel 8.1 c

– *På bulgariska:* Лицензия, валидна в ... (държава-членка издател) /месо, предназначено за преработка в ... [продукти А] [продукти Б] (ненужното да се задраска) в ... (точно наименование и номер на разрешителното на заведението, където ще се извърши преработката) / Регламент (ЕО) № 727/2006

– *På spanska :* Certificado válido en . . . (Estado miembro expedidor) / carne destinada a la transformación . . . [productos A] [productos B] (táchese lo que no proceda) en . . . (designación exacta y número de registro del establecimiento en el que vaya a procederse a la transformación) / Reglamento (CE) n° 727/2006

– *På tjeckiska :* Licence platná v … (vydávající členský stát) / Maso určené ke zpracování … [výrobky A] [výrobky B] (nehodící se škrtněte) v (přesné určení a číslo schválení zpracovatelského zařízení, v němž se má zpracování uskutečnit)/ nařízení (ES) č. 727/2006

– *På danska:* Licens gyldig i . . . (udstedende medlemsstat) / Kød bestemt til forarbejdning til (A-produkter) (B-produkter) (det ikke gældende overstreges) i . . . (nøjagtig betegnelse for den virksomhed, hvor forarbejdningen sker) / forordning (EF) nr. .727/2006

– *På tyska:* In . . . (ausstellender Mitgliedstaat) gültige Lizenz / Fleisch für die Verarbeitung zu [A-Erzeugnissen] [B-Erzeugnissen] (Unzutreffendes bitte streichen) in . . . (genaue Bezeichnung des Betriebs, in dem die Verarbeitung erfolgen soll) / Verordnung (EG) Nr. 727/2006

– *På estniska:* Litsents on kehtiv … (välja andev liikmesriik) / Liha töötlemiseks … [A toode] [B toode] (kustuta mittevajalik) … (ettevötte asukoht ja loanumber, kus toimub töötlemine / määrus (EÜ) nr. 727/2006

– *På grekiska:* Η άδεια ισχύει ... (κράτος μέλος έκδοσης) / Κρέας που προορίζεται για μεταποίηση .. [προϊόντα Α] [προϊόντα Β] (διαγράφεται η περιττή ένδειξη) ... (ακριβής περιγραφή και αριθμός έγκρισης της εγκατάστασης όπου πρόκειται να πραγματοποιηθεί η μεταποίηση) / Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 727/2006

– *På engelska:* Licence valid in . . . (issuing Member State) / Meat intended for processing . . . [A-products] [B-products] (delete as appropriate) at . . . (exact designation and approval No of the establishment where the processing is to take place) / Regulation (EC) No. 727/2006

– *På franska:* Certificat valable . . . (État membre émetteur) / viande destinée à la transformation de . . . [produits A] [produits B] (rayer la mention inutile) dans . . . (désignation exacte et numéro d'agrément de l'établissement dans lequel la transformation doit avoir lieu) / règlement (CE) n° 727/2006

– *På italienska:* Titolo valido in . . . (Stato membro di rilascio) / Carni destinate alla trasformazione . . . [prodotti A] [prodotti B] (depennare la voce inutile) presso . . . (esatta designazione e numero di riconoscimento dello stabilimento nel quale è prevista la trasformazione) / Regolamento (CE) n. 727/2006

– *På lettiska:* Atļauja derīga … (dalībvalsts, kas izsniedz ievešanas atļauju) / pārstrādei paredzēta gaļa … [A produktu] [B produktu] ražošanai (nevajadzīgo nosvītrot) … (precīzs tā uzņēmuma apzīmējums un apstiprinājuma numurs, kurā notiks pārstrāde) / Regula (EK) Nr. 727/2006

– *På litauiska:* Licencija galioja … (išdavusioji valstybė narė) / Mėsa skirta perdirbimui … [produktai A] [produktai B] (ištrinti nereikalingą) … (tikslus įmonės, kurioje bus perdirbama, pavadinimas ir registracijos Nr.) / Reglamentas (EB) Nr. 727/2006

– *På ungerska:* Az engedély … (kibocsátó tagállam) területén érvényes. / Feldolgozásra szánt hús … [A-termék][Btermék] (a nem kívánt törlendő) … (pontos rendeltetési hely és a feldolgozást végző létesítmény engedélyezési száma) 727/2006/EK rendelet

– *På maltesiska* : Liċenzja valida fi . . . (Stat Membru tal-ħruġ) / Laħam maħsub għall-ipproċessar. . . [Prodotti-A] [Prodotti-B] (ħassar skond kif ikun xieraq) fi . . . (dežinjazzjoni eżatta u Nru. ta' l-istabbiliment fejn se jsir l-ipproċessar) / Ir-Regolament (KE) Nru. 727/2006

– *På nederländska:* Certificaat geldig in . . . (lidstaat van afgifte) / Vlees bestemd voor verwerking tot [A-producten] [B-producten] (doorhalen wat niet van toepassing is) in . . . (nauwkeurige aanduiding en toelatingsnummer van het bedrijf waar de verwerking zal plaatsvinden) / Verordening (EG) nr. 727/2006

– *På polska :* Pozwolenie ważne w … (wystawiające Państwo Członkowskie) / Mięso przeznaczone do przetworzenia … [produkty A] [produkty B] (niepotrzebne skreślić) w … (dokładne miejsce przeznaczenia i nr zatwierdzenia zakładu, w któreym ma mieć miejsce przetwarzanie) / rozporządzenie (WE) nr 727/2006

– *På portugisiska :* Certificado válido em . . . (Estado-membro emissor) / carne destinada à transformação . . . [produtos A] [produtos B] (riscar o que não interessa) em . . . (designação exacta e número de aprovação do estabelecimento em que a transformação será efectuada) / Regulamento (CE) nº 727/2006

– *På rumänska:* Licență valabilă în …… (statul membru emitent) / Carne destinată procesării …… [produse-A] [produse-B] (se şterge unde este cazul) la ……. (desemnarea exactă şi nr. de aprobare al stabilimentului unde va avea loc procesarea) / Regulamentul (CE) nr. 727/2006

– *På slovakiska:* Licencia platná v … (vydávajúci členský štát) / Mäso určené na spracovanie … [výrobky A] [výrobky B] (nehodiace sa prečiarknite) v … (presné určenie a číslo schválenia zariadenia, v ktorom spracovanie prebehne) / nariadenie (ES) č. 727/2006

– *På slovenska :* Dovoljenje velja v … (država članica, ki ga je izdala) / Meso namenjeno predelavi … [proizvodi A] [proizvodi B] (črtaj neustrezno) v … (točno namembno območje in št. odobritve obrata, kjer bo predelava potekala) / Uredba (ES) št. 727/2006

– *På finska :* Todistus on voimassa . . . (myöntäjäjäsenvaltio) / Liha on tarkoitettu [A-luokan tuotteet] [B-luokan tuotteet] (tarpeeton poistettava) jalostukseen . . .:ssa (tarkka ilmoitus laitoksesta, jossa jalostus suoritetaan, hyväksyntänumero mukaan lukien) / Asetus (EY) N:o 727/2006

– *På svenska :* Licensen är giltig i . . . (utfärdande medlemsstat) / Kött avsett för bearbetning . . . [A-produkter] [B-produkter] (stryk det som inte gäller) vid . . . (exakt angivelse av och godkännandenummer för anläggningen där bearbetningen skall ske) / Förordning (EG) nr 727/2006.

BILAGA XII
”BILAGA II

Uppgifter som avses i artikel 5.2 c

– *På bulgariska*: Живи мъжки животни от рода на едрия рогат добитък с живо тегло ненадвишаващо 300 кг за глава добитък, предназначени за угояване [Регламент (ЕО) № 800/2006]

– *På spanska* : Bovinos machos vivos de peso vivo inferior o igual a 300 kg [Reglamento (CE) n° 800/2006]

– *På tjeckiska* :Živí býci s živou váhou nepřevyšující 300 kg na kus, na výkrm (Nařízení (ES) č. 800/2006)

– *På danska*: Levende ungtyre til opfedning, med en levende vægt på ikke over 300 kg pr. dyr (forordning (EF) nr. 800/2006)

– *På tyska*: Lebende männliche Rinder mit einem Gewicht von höchstens 300 kg je Tier, zur Mast bestimmt (Verordnung (EG) Nr. 800/2006)

– *På estniska*: Elusad isasveised elusmassiga kuni 300 kg, nuumamiseks (määrus (EÜ) nr 800/2006)

– *På grekiska*: Ζώντα βοοειδή με βάρος ζώντος που δεν υπερβαίνει τα 300 kg ανά κεφαλή, προς πάχυνση [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 800/2006]

– *På engelska*: Live male bovine animals of a live weight not exceeding 300kg per head, for fattening (Regulation (EC) No 800/2006)

– *På franska*: Bovins mâles vivants d'un poids vif inférieur ou égal à 300 kg par tête, destinés à l'engraissement [Règlement (CE) n° 800/2006]

– *På italienska*: Bovini maschi vivi di peso vivo non superiore a 300 kg per capo, destinati all’ingrasso [regolamento (CE) n. 800/2006]

– *På lettiska*: Jaunbuļļi nobarošanai, kuru dzīvsvars nepārsniedz 300 kg (Regula (EK) Nr. 800/2006)

– *På litauiska:* Penėjimui skirti gyvi jaučiai, kurių vieno galvijo gyvasis svoris yra ne didesnis kaip 300 kg (Reglamentas (EB) Nr. 800/2006)

– *På ungerska*: Legfeljebb 300 kg egyedi élőtömegű élő hím szarvasmarhaféle, hizlalás céljára (800/2006/EK rendelet)

– *På maltesiska* : Annimali bovini ħajjin tas-sess maskil b'piż ħaj li ma jisboqx it-300 kg kull ras, għat-tismin (ir-Regolament (KE) Nru 800/2006)

– *På nederländska*: Levende mannelijke mestrunderen met een gewicht van niet meer dan 300 kg per dier (Verordening (EG) nr. 800/2006)

– *På polska* : Żywe młode byki o żywej wadze nieprzekraczającej 300 kg za sztukę bydła, opasowe (rozporządzenie (WE) nr 800/2006)

– *På portugisiska* : Bovinos machos vivos com peso vivo inferior ou igual a 300 kg por cabeça, para engorda [Regulamento (CE) n.° 800/2006]

– *På rumänska*: Masculi vii din specia bovină cu o greutate în viu mai mică sau egală cu 300 kg per cap, destinați îngrășării (Regulamentul (CE) nr. 800/2006)

– *På slovakiskaian*: Živé mladé býčky, ktorých živá hmotnosť nepresahuje 300 kg na kus, určené na výkrm (nariadenie (ES) č. 800/2006)

– *På slovenska*: Živo moško govedo za pitanje, katerega živa teža ne presega 300 kg na glavo (Uredba (ES) št. 800/2006)

– *På finska*: Lihotettaviksi tarkoitettuja eläviä urospuolisia nautaeläimiä, elopaino enintään 300 kg/eläin (asetus (EY) N:o 800/2006)

– *På svenska:* Levande handjur av nötkreatur som väger högst 300 kg, för gödning (förordning (EG) nr 800/2006)